MAISON RELAIS
SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL

La commune de Dippach s'est dotée à partir de 2009 d'une Maison Relais, qui a fonctionné jusqu'à présent au niveau du Home St. Joseph à Schouweiler, ainsi qu'au niveau de deux annexes. A partir de la rentrée scolaire 2016/2017, la Maison Relais a ouvert ses portes dans ses nouveaux locaux, à **Schouweiler - 3a, rue des Ecoles**, dans l'immeuble de l'ancienne école fondamentale. Cet immeuble a été complètement rénové, afin de suffire aux besoins d'une structure d'accueil moderne, permettant une prise en charge parfaite des enfants, guidée par les concepts d'encadrement les plus récents.

A côté de l'argument de modernisation de l'infrastructure, l'idée du déménagement était soutenue par le souci de pouvoir augmenter les capacités d'accueil, afin de garantir à tout enfant de la commune, dont les parents en ont le besoin, une place d'accueil adaptée.

L'administration communale a chargé la Croix-Rouge, par convention, de la gestion du service d'accueil de la Maison Relais, dont la dénomination officielle et administrative est dorénavant « Service d'éducation et d'accueil pour Enfants ».

Comme le nouveau local de la Maison Relais se trouve sur le campus scolaire, destiné à tous les élèves de la commune, à côté à de la nouvelle école fondamentale, les mouvements des enfants entre les deux entités se feront de manière très aisée par des chemins couverts.

Encadrement et accueil

Les enfants seront accueillis de 3 à 12 ans, fréquentant les cycles 1 - 4, en dehors des heures de classe.

La Maison Relais est ouverte tous les jours ouvrables, ainsi que pendant les vacances scolaires de 7h00 à 19h00. Elle est fermée entre Noël et Nouvel an.

PLUS DE FERMETURE PENDANT LES VACANCES D'ETE

L'accueil se fait le matin de 07h00 à 08h00 pour les cycles 2 à 4 (primaire), respectivement de 07h00 à 08h15 pour le cycle 1 (préscolaire et le précoce) au service d'éducation et d'accueil. Le personnel de la Maison Relais

D'Dippecher Gemeng huet zënter September 2009 hir eege Maison Relais. Bis dato goufen d'Servicer vun der Maison Relais an de Gebailech-lekeete vum Home St. Joseph esou wéi an hiren zwou Annexen zu Schuller ugebueden. Ab dem Schouljoer 2016/2017 huet d'Maison Relais hir Dieren an deene komplett renovéierte Raimlechkeete vun der aler Fundamentalschoul zu **Schuller - 3a, rue des Ecoles** opgemeet. Dës Mesure ass néideg gi fir de Kanner eng modern Opfaangstruktur kënnen unzebidden, déi sämtleche Besoinen gerecht gëtt an déi rezentst Encadrementsconzepter ubitt.

Niewt dem Argument vun der Moderniséierung vun den Infrastrukturen, war en vun den Haaptgedanke vun deenen neie Raimlechkeeten, zousätzlech Plaz an der Maison Relais ze schaffe fir der steigener Demande kënne gerecht ze ginn an dass all Kand dat an der Dippecher Gemeng wunnt, a wou d'Elteren de Besoin hunn, d'Méiglechkeet huet d'Servicer vun der Maison Relais ze notzen.

D'Gemeng huet duerch eng Konventioun d'Rout Kräiz mat der Gestioun vun der Maison Relais beoptraagt, deren offiziell an administrativ Denominatioun elo „Service d'éducation et d'accueil pour Enfants„ ass.

Well di nei Raimlechkeete vun der Maison Relais sech um Schoulkampus befannen, direkt nieft dem neie Schoulgebai hunn d'Schüler d'Méiglechkeet problemlos op gesécherten an iwwerdeckte Weeër vun dem enge Gebai bei dat anert Gebai ze trëppelen.

Encadrement an Accueil

Et gi Kanner tëschent 3 an 12 Joer empfaangen, déi d'Zyklen 1 bis 4 besichen, ausserhalb vun den Zäite vun de Schoulstonnen.

D'Maison Relais ass op vu Méindes bis Freides, och an de Schoulvakanzen, vu 7 bis 19 Auer ausser op Feierdeeg. Si ass tëschent Chrëschtdag an Neijoerschdag zou.

NET MEI AN DER GROUSSER VAKANZ ZOU

Den Empfang vun de Kanner ass Moies vu 07h00 bis 08h00 fir d'Zyklen 2 - 4

se charge de l'acheminement à l'école. Le cycle 1 est accompagné jusqu'à leurs salles de classe.

Concept pédagogique de l'accueil

Les structures d'éducation et d'accueil sont des lieux d'éducation non-formelle. Dans un environnement stimulant, seront créés des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien. Les lieux d'éducation mêlent l'éducation et l'accueil.

Le service d'éducation et d'accueil:

- propose un environnement propice au développement social, cognitif et moteur de l'enfant,
- offre un travail pédagogique «ouvert», adapté à l'âge des enfants, dans des salles/espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins,
- encourage les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil,
- observe et documente l'évolution et le développement de l'enfant.

Restauration

Le service de restauration fonctionne tous les jours (lundi à vendredi de 12h00 à 14h00) et reste ouvert pendant les vacances scolaires, à l'exception des semaines de fermetures (3 au total).

Pour les enfants inscrits les après-midis après l'école, un goûter est servi vers 16h15 (yaourt, fruits, pain frais, biscuit, etc.). Lors des vacances scolaires un petit-déjeuner est servi à 9h00.

Les repas, les petits-déjeuners et les goûters seront préparés, au niveau de la nouvelle cuisine professionnelle de production, nouvellement aménagée dans les locaux, sur place par le personnel qualifié et selon des règles

(Primärschoul), respektiv vu 07h00 bis 08h15 fir d'Kanner aus dem 1. Zyklus (Precoce a Préscolaire). D'Personal vun der Maison Relais këmmert sech och drëms dat d'Kanner an d'Schoul kommen. D'Schüler aus dem 1. Zyklus gi bis bei hire Klassesall begleet.

Pädagogescht Konzept vum Accueil

D'Educatiouns- an Opfaangstrukture sinn nonformell Educatiouns-Plazen. An engem motivéierenden Ëmfeld, gi Léierprozesser geschaaft déi de Kanner erlabe matzebestëmmen an aktiv um Alldag deelzehuelen. D'Educatiounsplaze combinéiere Léieren an Empfang.

De Service d'Education et d'Accueil :

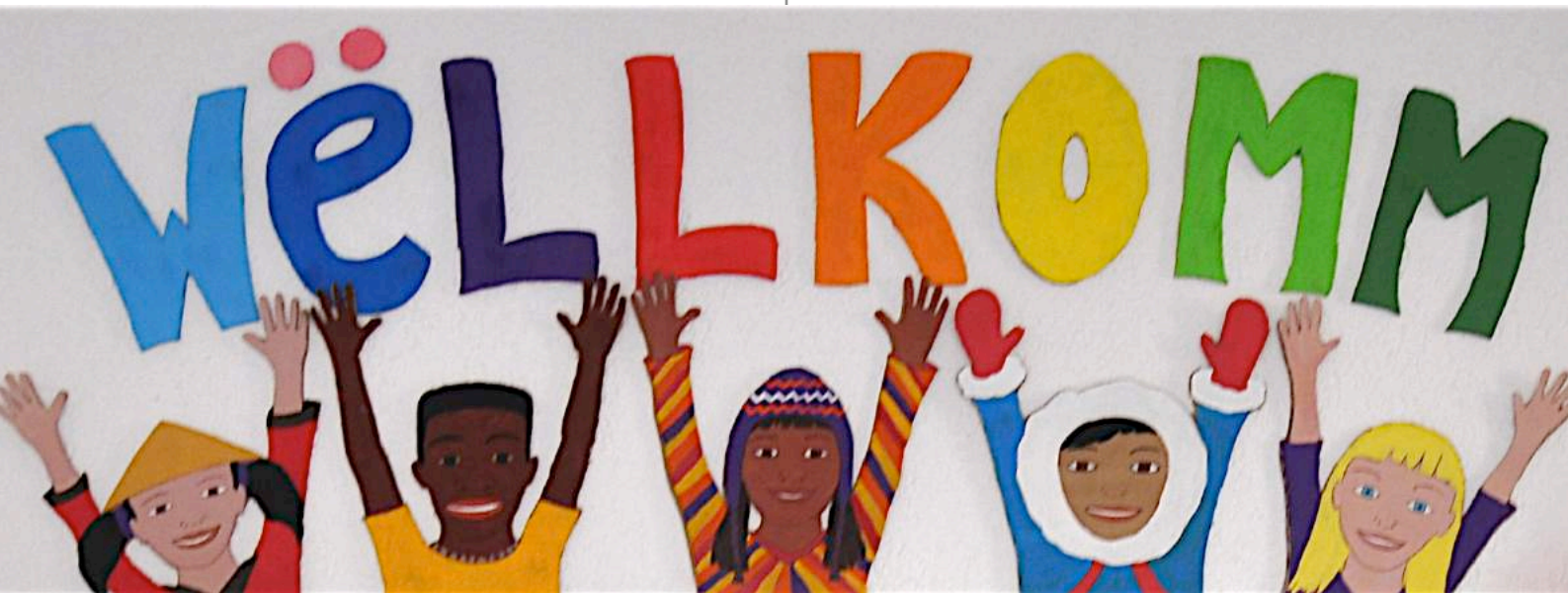
- proposéiert e gënschtegt Ëmfeld fir souwuel di sozial, kognitiv a motoresch Entwécklung vun de Kanner ze ënnerstëtzen,
- bitt eng „oppen" pädagogesch Aarbecht un déi dem Alter vum Kand ugepasst ass an a spezifesche Säll/Beräicher ugebuede gëtt (wéi zum Beispill: Bauen, Beweegung, Rollespiller, Kreativitéit...). Dëst erlaabt de Kanner hir eegen Erfahrungen ze maachen entspriechend hiren Interessien a Besoinen,
- ermontert d'Kanner derzou fir aktiv an demokratesch un der Organisatioun vum Alldag deel ze huelen,
- observéiert an dokumentéiert d'Entwécklung vum Kand.

Moolzechten

De Restaurationns-Service funktionéiert all Dag (Méindes bis Freides tëschent 12.00 a 14.00 Auer) an och während de Schoulvakanzen, ausser an dene Woche wou d'Maison Relais zou ass. (am ganzen 3 Wochen).

Fir déi Kanner, déi iwwert d'Mëttegstonn an der Maison Relais ageschriwwe sinn, gëtt et eng equilibréiert a waarm Moolzecht.

Déi Kanner, déi fir Nomëttes nom Schoulunterrecht ageschriwwe sinn, kréie géint 16h15 eng Klengegkeet z'iessen, e Jughurt, Uebst, frëscht Brout, Kichelchen,



diététiques actuelles, afin de garantir une alimentation saine et équilibrée, adaptée à chaque enfant, en vue de favoriser son développement aussi bien physique que mental.

Le plan des menus peut être consulté sur le site internet www.dippach.lu .

Les enfants des cycles 1 à 4 se restaurent dans le cadre du système « buffet ». Ce modèle leur permet d'organiser leur pause de midi de manière autonome en choisissant parmi une offre de diverses activités proposées. Le déjeuner est alors pris en self-service et au moment souhaité par l'enfant. L'équipe éducative du service d'éducation et d'accueil veille à ce que chaque enfant ait pris un déjeuner équilibré, assure l'encadrement des activités ainsi que la surveillance des enfants.

Afin de garantir une préparation saine, équilibrée et selon des critères durables, les produits servant à la base des préparations, utilisés par le personnel, répondront aux critères de qualité suivants:

- Il sera veillé à une utilisation régulière des produits « fair trade » pour la restauration des élèves. En plus, la Maison Relais va participer au moins à une activité par an proposée par TransFair-Minka, p.ex. le Fairtrade-Breakfast et ce en conformité avec les engagements pris par la commune de Dippach à ce niveau, en suivant la décision du conseil communal du 31 juillet 2015.
- La restauration au niveau de la Maison-Relais sera organisée par application des critères et conditions du projet lancé par le SICONA-Ouest, syndicat intercommunal dont la commune de Dippach est membre, intitulé « Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair ». Ce projet vise à assurer aux enfants hébergés une restauration, répondant à des critères de durabilité, respectivement biologique (en partie), provenant de production régionale.
  Le projet « Natur genéissen » a pour objectif d'amener les maisons relais à préparer les repas de manière plus durable. Il est important que les enfants apprennent d'où provient leur nourriture et quels sont les liens entre une agriculture durable et respectueuse de l'environnement, la protection de la nature et une alimentation saine.
  Le projet « Natur genéissen » s'est également donné pour mission de sensibiliser le personnel des maisons relais aux produits régionaux et à la production durable de ceux-ci, notamment en organisant des ateliers.
- Les partenariats tissés par la commune à ce niveau, en particulier en ce qui concerne certains fournisseurs locaux seront maintenus à qualité et prix égal.

asw.). Während de Schoulvakanze kréien d'Kanner moies um 9h00 Schmieren.

All d'Moolzechte ginn vu qualifizéiertem Personal an der nei installéierter, professioneller Produktiounskichen, entspriechend deenen aktuelle Bestëmmunge preparéiert, fir eng ausgeglachen a gesond Ernährung kënnen ze garantéieren déi fir all Kanner gerecht ass an souwuel zu enger gesonder mentaler wéi och kierperlecher Entwécklung bäidréit.

De Plang mat de Menuen kann um Internet Site www.dippach.lu opgeruff ginn.

D'Kanner aus den Zyklen 1 bis 4 zerwéieren sech um Buffet. Des Restaurationns-Méiglechkeet erlaabt hinnen hir Mëttespaus onofhängeg ze organiséieren andeems si sech déi Aktivitéiten eraussichen déi hinnen am meeschten zousoen. D'Mëttegiesse gëtt als Self-Service zou sech geholl zu dem Ament wou d'Kand dat wëll. D'Equipe vun den Educateuren passt drop op dass all Kand eng equilibréiert Moolzecht zou sech hëlt, këmmert sech em den Encadrement vun den Aktivitéiten an em d'Surveillance vun de Kanner.

Fir eng gesond an ausgeglachen Ernährung kënnen ze garantéieren, déi den Nohaltegkeets-Kriterien entsprécht ënnerleien déi, vum Personal verschaffte Liewensmëttele folgende Qualitéits-Kriterien:

- Et gëtt drop opgepasst regelméisseg „Fairtrade" Produkter ze benotze fir d'Molzechten ze preparéieren. Ausserdeem wärt d'Maison Relais mindestens 1x d'Joer deel un enger vun „TransFair-Mika" proposéierter Aktivitéit, wéi zum Beispill Faitradebreakfast entspriechend de Vereinbarungen zu deenen d'Dippecher Gemeng sech engagéiert huet, entspriechend enger Decisioun vum Gemengerot vum 31. Juli 2015 am Kader vun hirer Fairtrade-Memberschaft.
- D'Verfleegung an der Maison Relais gëtt organiséiert entspriechend de Kriterien an de Bedingungen vun dem vu SICONA-Ouest, (Interkommunale Syndikat wou d'Dippecher Gemeng Member ass), lancéierte Projet „Natur genéisse – Mir iesse regional, bio a fair". Zilsetzung vu besotene Projet ass deenen ageschriwwene Kanner eng Restauratioun unzebidden, déi souwuel den Nohaltegkeets- wéi och (deelweis) de biologesche Kriterien entsprécht bestoend aus Produiten aus eiser Regioun.
  De Projet „Natur genéissen" huet als Zilsetzung d'Maison Relaisën dozou ze incitéiere Moolzechte méi nohalteg ze preparéieren. Et ass wichteg, dass d'Kanner léiere vu wou hirt Iesse kënnt esou wéi och den Zesummenhang tëschent enger nohalteger Landwirtschaft, engem respektvollen Ëmgang mat der Natur an enger gesonder Ernährung.
  De Projet „Natur genéissen" huet sech och als

Activités

Pendant toute l'année, une multitude d'activités est proposée aux enfants:

- sport
- bricolage
- musique
- cuisine
- découverte de la nature
- théâtre et cinéma
- déguisements et maquillage
- etc.

A titre d'exemple, quelques **activités extraordinaires** proposées pendant l'année 2016:

- projet: Nous construisons une cabane pour la Maison Relais
- projet: Nous construisons et plantons notre potager surélevé
- projet intergénérationnel: Cycle 1 - CIPA REWA du Belval
- piscine Syrdall Niederanven
- visite de la laiterie Thiery
- labyrinthe de maïs à Limpach
- cours de yoga
- ateliers culinaires en collaborations avec la cuisine de CR-services
- fête de Noël
- patinoire Kockelscheuer
- visite de la ville de Luxembourg (Pétrusse, parc à Merl, Minigolf
- activités communes avec le Handball Käerjeng
- activités communes avec la Maison des Jeunes (Stop Motion)
- participation aux activités de la SICONA de la commune de Dippach
- participation à la fête scolaire.

Aufgab gesat, mëttels Atelieren zum Thema, d'Personal vun de Maison Relais ze sensibiliséieren op regional Produkter zréckzegräifen an och op di nohalteg Produktioun vu regionale Produkter.

- Déi bestoend Partenariater vun der Dippecher Gemeng besonnesch mat lokale Fournisseure ginn oprecht erhalen zu identescher Qualitéit an identeschem Präis.

Aktivitéiten

Während dem ganze Joer gi villfälteg Aktivitéite fir d'Kanner ugebueden:

- Sport
- bastelen
- Musek
- kachen
- d'Natur entdecken
- Theater a Kino
- verkleeden a schminken
- ...a Villes méi.

Hei e puer Beispiller vun den **aussergewéinlechen Aktivitéiten** vum Joer 2016:

- Projet: Mir bauen eng Hütt fir d'Maison Relais
- Projet: Mir bauen a beplanzen eist Hochbeet
- Intergenerationelle Projet: Cycle 1 - CIPA REWA vum Belval
- Syrdall Schwemm Niederanven
- Visite vun der Molkerei Thiery
- Maislabyrinth zu Lampech
- Yoga-Cours
- Kulinaresch Atelieren an Zesummenaarbecht mat der Kiche vun CR-services
- Chrëschtfeier
- Schlittschongspiste Kockelscheier
- Visite vun der Stad Lëtzebuerg (Péitruss, Märeler Park, Minigolf)
- Aktivitéiten zesumme mam Handball Käerjeng
- Aktivitéiten zesumme mat dem Jugendhaus (Stop Motion)
- bei den Aktivitéite vu SICONA an der Dippecher Gemeng deelgeholl
- um Schoulfest deelgeholl.

Organisatioun vun de Vakanzenaktivitéiten

Zënter 2013 hutt de Gestionnaire vun der Maison Relais d'Organisatioun vun de Vakanzaktivitéiten iwwerholl, déi während 2 Wochen am Juli a während 1 Woch am September stattfannen.

D'Kanner ginn den Zyklen no a Gruppen opgedeelt. All Grupp mécht Aktivitéite ronderëm e wëchentlecht Thema.

D'Equipe sinn zesummegesat vun Educateure vun der Maison Relais, déi vu Studenten aus der Gemeng ënnerstëtzt ginn.

Organisation des activités vacances-loisirs

Depuis 2013, le gestionnaire de la maison relais a pris en charge l'organisation des activités vacances-loisirs sur une durée de deux semaines en juillet et une semaine en septembre.

Les enfants sont répartis par cycle. Chaque groupe effectue des activités autour d'un sujet hebdomadaire.

Les équipes d'encadrement se composent des éducateurs de la Maison Relais appuyés par des étudiants.

Une parade d'été est organisée à la fin des deux semaines en juillet. En présence du conseil communal, de l'association des parents d'élèves de l'école fondamentale et des familles des enfants, les élèves présentent leurs productions dans le parc de la commune. Ce événement est suivi d'une fête (des photos de la dernière fête de clôture se trouvent aux pages 63-64).

Devoirs

A côté de ces activités, les enfants font aussi leurs devoirs à domicile à la Maison Relais. Il leur est proposé une surveillance aux devoirs, qui n'est pas à considérer comme un cours de rattrapage.

Les enfants ont la possibilité de faire leurs devoirs dans un cadre silencieux.

Informations complémentaires

Pour profiter des avantages des chèques services, les parents / tuteurs légaux doivent inscrire leur enfant auprès de l'administration communale de Dippach.

La Maison Relais est actuellement gérée par Mme Juncker Stéphanie, chargée de direction.

Pour de plus amples renseignements, veuillez-vous adresser au numéro de téléphone 27 55 68 60 ou directement au bureau de la Maison Relais.

Eng Summerparade gëtt Ënn Juli organiséiert. A Präsenz vum Gemengerot, der Associatioun des Parents d'Elèves de l'Ecole Fondamentale an de Famille vun de Kanner, presentéieren d'Kanner hir Produktiounen am Park hannert der Gemeng. Dono gëtt zesummen e Fest am Park gefeiert (d'Fotoë fannt Dir op de Säiten 63-64).

Aufgaben

Niewent dësen Aktivitéiten, maachen d'Kanner och hir Hausaufgaben an der Maison Relais. Et gëtt hinnen eng Surveillance fir d'Hausaufgaben ugebueden, déi awer net als Nohëllefstonn unzegesinn ass.

D'Kanner hunn d'Méiglechkeet hir Aufgaben a Rou ze maachen, ouni Kaméidi.

Zousätzlech Informatiounen

Fir vun de Virdeeler vun de „chèque servicers" ze profitéieren, mussen d'Elteren oder den Tuteur mat deene néidege Pabeieren op d'Dippecher Gemeng kommen fir hirt Kand fir de System vun de „chèques service" ze enregistréieren.

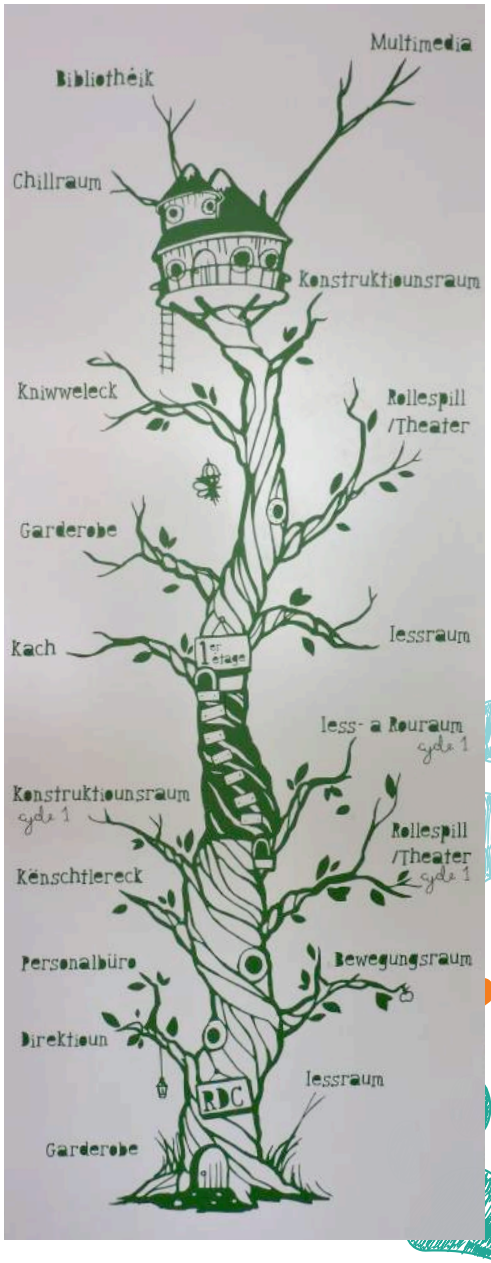
D'Maison Relais gëtt vun der Madame Juncker Stéphanie, chargée de direction, geleet.

Fir weider Informatioune kënnt Dir gären op der Telefonsnummer 27 55 68 60 uruffen, oder direkt an der Maison Relais nofroen.

ADRESSE	3a, rue des Ecoles Schouweiler
TÉLÉPHONE	27 55 68 60
FAX	27 55 68 61
RESPONSABLE	Mme Juncker Stéphanie stephanie.juncker@croix-rouge.lu

LES LOCAUX DE LA MAISON RELAIS

D'RAIMLECHKEETEN VUN DER MAISON RELAIS



KAPLA
Konstruktiounsraum Cycle 1

Rollespillraum

Kënschtlereck

Konstruktiounsraum
KAPLA

Rollespillraum Cycle 1

Kniwweleck

Spillplaz

Paradies

Gaart

Restaurant Cycle 1

Kichen

Précoce

Restaurant Cycle 2-4